

## Se repérer dans la Bible

Les abréviations des différents livres composant la Bible sont universellement reconnues (quelques variantes sont à noter selon les éditions pour l'Ancien Testament).

Dans un souci de facilité pour se référer au texte biblique, des subdivisions ont été opérées. Elles ont pour unique but de **permettre un repérage plus facile dans le texte**, et non de délimiter des récits :

→ **Les chapitres**, par Étienne Langton, évêque de Canterbury vers 1203 avec la Bible latine de l'université de Paris.

→ **Les versets** permettent de diviser le texte en unités encore plus petites (une ou deux phrases), par Robert Estienne, un imprimeur, entre 1527 et 1555 à Genève.

### Mt 7,1.7-8

**7** <sup>1</sup> Ne jugez pas, afin de n'être pas jugés ; [...]

<sup>7</sup> Demandez et l'on vous donnera ; cherchez et vous trouverez ; frappez et l'on vous ouvrira.

<sup>8</sup> Car quiconque demande reçoit ; **qui cherche trouve** ; et à qui frappe on ouvrira.

### Comment donner une référence biblique ?

#### Abréviation du livre\* + chapitre(s) + verset(s)

**Mt 7** : Matthieu, l'intégralité du chapitre 7.

**Mt 7,8** : Matthieu le chapitre 7, verset 8.

**Mt 7,7-8** : Matthieu le chapitre 7, les versets 7 à 8 inclus.

**Mt 1 – 7** : Matthieu les chapitres 1 à 7.

**Mt 1,6 – 7,8** : Matthieu du chapitre 1 verset 6 **au** chapitre 7 verset 8 (inclus).

**Mt 1,6 ; 7,8** : Matthieu, chapitre 1 verset 6 **et** chapitre 7 verset 8.

**Mt 7,7.8** : Matthieu chapitre 7, les versets 7 **et** 8.

**Mt 7,7ss** : Matthieu chapitre 7, verset 7 **et suivants**...

**Mt 7,7 //** : Matthieu chapitre 7, verset 7 et le récit parallèle dans les autres évangiles.

*\* Les abréviations des livres diffèrent selon la langue. Elles sont généralement rappelées au début de votre Bible. Elles commencent toutes par une majuscule. Pour certains écrits, elle est précédée d'un chiffre lorsqu'il y en a plusieurs (exemple : livres de Samuel, des Rois, lettres de Paul aux Thessaloniens, etc.)*

*Petite subtilité : certains livres contiennent un seul chapitre. Seuls les numéros des versets sont alors indiqués. Par exemple : Phm 10 = Lettre à Philémon, verset 10.*

## Les abréviations

ci-dessous le feuillet présent dans la Bible d'étude de Jérusalem.

\* Seule différence dans la Traduction œcuménique de la Bible pour l'abréviation du livre d'Isaïe (nommé *Esaïe* et abrégé *Es*).

L'Ancien Testament		Le Nouveau Testament	
<b>LE PENTATEUQUE</b>		<b>L'Évangile selon saint Matthieu</b> Mt 1677	
La Genèse	Gn 37	L'Évangile selon saint Marc	Mc 1731
L'Exode	Ex 105	L'Évangile selon saint Luc	Lc 1759
Le Lévitique	Lv 161	L'Évangile selon saint Jean	Jn 1817
Les Nombres	Nb 201		
Le Deutéronome	Dt 253	<b>Les Actes des Apôtres</b>	Ac 1871
<b>LES LIVRES HISTORIQUES</b>		<b>Épître aux Romains</b>	Rm 1937
Le livre de Josué	Jos 311	Première épître aux Corinthiens	1 Co 1963
Le livre des Juges	Jg 345	Deuxième épître aux Corinthiens	2 Co 1987
Le livre de Ruth	Rt 381	Épître aux Galates	Ga 2001
Les livres de Samuel	1 S 387	Épître aux Éphésiens	Ep 2009
	2 S 428	Épître aux Philippiens	Ph 2017
Les livres des Rois	1 R 463	Épître aux Colossiens	Col 2023
	2 R 501	Première ép. aux Thessaloniciens	1 Th 2029
Les livres des Chroniques	1 Ch 547	Deuxième ép. aux Thessaloniciens	2 Th 2035
	2 Ch 582	Première épître à Timothée	1 Tm 2039
Le livre d'Esdras	Esd 625	Deuxième épître à Timothée	2 Tm 2045
Le livre de Néhémie	Ne 639	Épître à Tite	Tt 2049
		Épître à Philémon	Phm 2053
Tobie *	Tb 663	<b>Épître aux Hébreux</b>	He 2059
Judith *	Jdt 681		
Esther (*)	Est 701	<b>Épître de saint Jacques</b>	Jc 2085
Premier livre des Maccabées *	1 M 723	Première épître de saint Pierre	1 P 2091
Deuxième livre des Maccabées *	2 M 765	Deuxième épître de saint Pierre	2 P 2099
<b>LES LIVRES POÉTIQUES ET SAPIENTIAUX</b>		Première épître de saint Jean	1 Jn 2103
Job	Jb 807	Deuxième épître de saint Jean	2 Jn 2111
Les Psaumes	Ps 869	Troisième épître de saint Jean	3 Jn 2112
Les Proverbes	Pr 1045	Épître de saint Jude	Jude 2113
L'Ecclésiaste (ou : Qohélet)	Qo 1101		
Le Cantique des Cantiques	Ct 1117	<b>L'Apocalypse</b>	Ap 2121
Sagesse de Salomon *	Sg 1137		
L'Ecclésiastique * (ou : Sirac)	Si 1171		
<b>LES LIVRES PROPHÉTIQUES</b>			
Isaïe	Is 1289		
Jérémie	Jr 1373		
Les Lamentations	Lm 1453		
Le livre de Baruch *	Ba 1467		
Ézéchiel	Ez 1477		
Daniel (*)	Dn 1541		
Osée	Os 1569		
Joël	Jl 1585		
Amos	Am 1593		
Abdias	Ab 1607		
Jonas	Jon 1609		
Michée	Mi 1613		
Nahum	Na 1623		
Habaquq	Ha 1627		
Sophonie	So 1633		
Aggée	Ag 1639		
Zacharie	Za 1643		
Malachie	Ml 1657		

Les 27 livres qui composent le Nouveau Testament nous sont parvenus en grec.

L'Ancien Testament, tel que le reçoit l'Église catholique, compte 46 livres.

Pour 39 d'entre eux, la langue originale est l'hébreu, avec des passages araméens dans Esdras (4 8 - 6 18 ; 7 12-26) et Daniel (2 4b - 7 28).

Les 7 autres, ainsi que des passages d'Esther et de Daniel — ces livres sont affectés d'un astérisque — nous sont parvenus en grec dans la traduction dite des **Septante** (LXX), destinée aux Juifs de la Dispersion. Les éditions protestantes, qui s'en tiennent pour l'Ancien Testament à la Bible hébraïque — celle des Juifs de Palestine — ne comportent donc habituellement pas les livres et fragments qui suivent (qu'on appelle **deutérocannoniques**) :

Tobie, Judith, 1 et 2 Maccabées, Baruch, Sagesse, Ecclésiastique, Esther (Vulg. 10 4 - 16 24), Daniel 3 24-90 ; 13 et 14.